

Vu l'avis du Conseil d'Etat, n° 42.384/3, donné le 27 février 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « APETRA », annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Conformément à l'article 1676, 2 du Code judiciaire, les litiges relatifs à l'interprétation, l'élaboration, l'exécution ou l'annulation du présent contrat de gestion et des conventions d'attribution conclues en vertu de celui-ci seront tranchés définitivement au moyen d'une procédure d'arbitrage selon les règles prévues par le Code judiciaire.

Art. 4. Notre Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,
M. VERWILGHEN

Annexe à l'arrêté royal du 00 mars 2007 portant exécution de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis aux accises

Contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « APETRA »

Etabli conformément aux dispositions du Chapitre III de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis aux accises, ci-après dénommée « la loi ».

Entre :

L'Etat belge, représenté par le Ministre de l'Energie, ci-après dénommé « l'Etat »

Et :

APETRA, société anonyme de droit public à finalité sociale, visée à l'article 17 de la loi, ayant son siège social Avenue Emile De Mot 8, bte 7, à 1000 Bruxelles, représentée par M. Marc Brykman qui représente le conseil d'administration d'APETRA et par M. Luc Debeys en sa qualité de directeur général, ci-après dénommée « APETRA ».

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 16 février 2007;

Vu la délibération et la décision du conseil d'administration d'APETRA du ??? 2007, conformément aux dispositions de l'article 31, § 2, de la loi;

Les parties conviennent ce qui suit :

TITRE I^{er}. — *Objet du contrat de gestion*

Article 1^{er}. L'objet du présent contrat de gestion est de régler, selon l'article 30, §§ 1^{er} et 2 de la loi, les droits et obligations respectifs de l'Etat et d'APETRA.

TITRE II. — *Finalité sociale*

Définition de la finalité sociale

Art. 2. Conformément à l'article 661 du code des sociétés, les missions de service public sont réalisées par APETRA dans un but social. Le bénéficiaire net à affecter sera affecté, dans le cadre de la finalité sociale de la société, au financement des frais de fonctionnement, au remboursement accéléré des emprunts ou de l'obligation individuelle de stockage,

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 42.384/3, gegeven op 27 februari 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Energie en op advies van Onze in Raad vergaderende Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « APETRA » wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Conform artikel 1676, 2, van het Gerechtelijk Wetboek zullen klachten betreffende de interpretatie, de totstandkoming, de uitvoering of de ontbinding van dit beheerscontract en van de overeenkomsten inzake de toewijzing die op basis hiervan worden gesloten, finaal beslecht worden door middel van een arbitrageprocedure volgens de in het Gerechtelijk Wetboek bepaalde regels.

Art. 4. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,
M. VERWILGHEN

Bijlage bij het koninklijk besluit van 00 maart 2007 tot uitvoering van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

Beheerscontract tussen de Belgische Staat en de Naamloze Vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « APETRA »

Opricht conform de bepalingen van Hoofdstuk III van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, hierna genoemd « de wet ».

Tussen :

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Energie, hierna genoemd « de Staat »

En :

APETRA, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk zoals bedoeld in artikel 17 van de wet met als maatschappelijke zetel Emile De Motlaan 8, bus 7, te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Marc Brykman die de raad van bestuur van APETRA vertegenwoordigt, en door de heer Luc Debeys in zijn hoedanigheid van Algemeen directeur, hierna « APETRA » genoemd.

Gezien de beraadslaging van de Ministerraad van 16 februari 2007;

Gezien de beraadslaging en de beslissing van de raad van bestuur van APETRA van xxx 2007, conform de bepalingen van artikel 31, § 2, van de wet;

Wordt overeengekomen wat volgt :

TITEL I. — *Voorwerp van het beheerscontract*

Artikel 1. Het voorwerp van dit beheerscontract is het regelen, volgens artikel 30, §§ 1 en 2, van de wet, van de respectieve rechten en verplichtingen van de Staat en APETRA.

TITEL II. — *Sociaal oogmerk*

Bepaling van het sociaal oogmerk

Art. 2. Conform artikel 661 van het wetboek van vennootschappen, worden de taken van openbare dienst door APETRA uitgevoerd met een sociaal oogmerk. De te bestemmen netto-winst zal, in het kader van het sociaal oogmerk van de vennootschap, aangewend worden ter financiering van de werkingskosten, voor het versneld afbouwen van

à la constitution accélérée des stocks en propriété de la société et aux investissements nécessaires ou utiles pour le bon fonctionnement de la société. En aucun cas, une distribution de bénéfices aux actionnaires ne sera possible.

La finalité sociale d'APETRA consiste dans la gestion des stocks obligatoires nationaux de pétrole et de produits pétroliers afin d'assurer l'approvisionnement du consommateur belge individuel et industriel de ces produits. Les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial.

En vertu de l'article 21 de la loi, APETRA a la compétence exclusive de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers, selon les modalités de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les tâches de service public d'APETRA sont :

- la détention de pétrole et de produits pétroliers jusqu'à concurrence de son obligation de stockage;
- l'achat de pétrole et/ou de produits pétroliers afin de répondre aux exigences concernant les propres stocks telles que stipulées dans la loi ou dans ses arrêtés d'exécution;
- la conclusion de contrats concernant les mises à disposition avec des assujettis au stockage, avec les sociétés pétrolières enregistrées qui n'ont pas une obligation de stockage individuelle (en vertu de l'article 57 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses) mais décident volontairement de détenir un stock individuel de 4000 tonnes et avec les sociétés pétrolières étrangères selon les dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution;

— l'achat, la construction et/ou la location de capacités de stockage pour entreposer ses stocks en propriété selon les dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

APETRA peut accomplir tout acte, toute activité et toute opération qui contribue directement ou indirectement à la réalisation des missions de service public.

Rapport spécial relatif à la finalité sociale

Art. 3. Le rapport spécial relatif à la finalité sociale contiendra notamment la description de la réalisation de la finalité sociale durant l'exercice comptable précédent, par le biais de la réalisation des missions de service public visées dans le présent contrat de gestion.

Conformément à la procédure prévue à l'article 33, § 1^{er}, 1^o des statuts, le rapport spécial relatif à la finalité sociale, dont le projet est établi par le comité de direction, est soumis au conseil d'administration qui rédige le rapport définitif.

Le rapport spécial relatif à la finalité sociale sera intégré dans le rapport de gestion établi par le conseil d'administration conformément à l'article 33, § 1^{er}, 1^o des statuts approuvés par l'arrêté royal du 15 juin 2006 portant approbation des statuts d'APETRA. Il est soumis à l'assemblée générale avant le 30 avril de chaque année. Le rapport de gestion est également communiqué au Ministre du Budget et, à titre d'information, aux Ministres dont relèvent les services publics représentés au conseil d'administration.

Modalités des missions de service public visées à l'article 21 de la loi

Art. 4. § 1^{er}. Dans l'exécution de ses missions, APETRA vise une concurrence maximale entre ses fournisseurs, traite chaque entreprise sur un pied d'égalité et applique une politique transparente. A cette fin, elle travaille dans le cadre de la loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Elle veille à la quantité et à la qualité des stocks.

§ 2. Conformément à l'article 7, § 1^{er} de la loi, APETRA privilégie, pour les stocks qu'elle gère, les stocks se trouvant sur le territoire belge en tenant compte du degré de sécurité d'approvisionnement offert par ces stocks.

§ 3. APETRA achète chaque année des stocks en propriété, dans le but de constituer d'ici 2012 des stocks en propriété d'un maximum de 50 jours de catégorie 2 (gasoil diesel, gasoil de chauffage, pétrole lampant et kérosène pour avions).

APETRA vise à acheter chaque année 10 jours de stock de la catégorie 2. Elle peut acheter des quantités annuelles supérieures ou inférieures. Elle limite ou augmente alors, selon le cas, ses achats au cours des années suivantes. APETRA mentionne explicitement dans son plan pluriannuel la politique d'achat prévue. Si pour des raisons de

de leningen of van de individuele voorraadplicht, voor het versneld opbouwen van voorraden in eigendom van de vennootschap en van noodzakelijke of nuttige investeringen voor de goede werking van de vennootschap. In geen geval zal een uitkering van winst aan de aandeelhouders mogelijk zijn.

Het sociaal oogmerk van APETRA bestaat in het beheren van de nationale verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten ter vrijwaring van de bevoorradingszekerheid van zowel de particuliere als de industriële Belgische eindgebruiker van deze producten. De vennoten streven geen vermogensvoordeel na.

Krachtens artikel 21 van de wet heeft APETRA de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten volgens de bepalingen van de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De taken van openbare dienst van APETRA zijn :

- het aanhouden van aardolie en aardolieproducten ten belope van haar voorraadplicht;
- het aankopen van aardolie en/of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraad opgenomen in de wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- het afsluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden met voorraadplichtigen, met geregistreerde aardoliemaatschappijen die geen individuele voorraadplicht hebben (krachtens artikel 57 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen), maar die vrijwillig besluiten toch een individuele voorraad van 4000 ton aan te houden en met buitenlandse aardoliemaatschappijen volgens de bepalingen van de wet en zijn uitvoeringsbesluiten;
- het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de voorraden in eigendom volgens de bepalingen vervat in de wet of zijn uitvoeringsbesluiten.

APETRA mag alle handelingen, activiteiten en operaties verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van deze taken van openbare dienst.

Bijzonder verslag over het sociaal oogmerk

Art. 3. Het bijzonder verslag over het sociaal oogmerk zal met name de beschrijving bevatten van de verwezenlijking van het sociaal oogmerk in het afgelopen boekjaar, door middel van de verwezenlijking van de taken van openbare dienst zoals bedoeld in dit beheerscontract.

Conform de procedure bepaald in artikel 33, § 1, 1^o, van de statuten, wordt het bijzonder verslag over het sociaal oogmerk, waarvan het ontwerp door het directiecomité wordt opgemaakt, aan de raad van bestuur voorgelegd, die het definitieve verslag opstelt.

Het bijzondere verslag over het sociaal oogmerk zal opgenomen worden in het door de raad van bestuur opgestelde beheersverslag, conform artikel 33, § 1, 1^o, van de statuten, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot goedkeuring van de statuten van APETRA. Het wordt voor 30 april van elk jaar voorgelegd aan de algemene vergadering. Het beheersverslag wordt tevens verzonden aan de Minister van Begroting, en, ter informatie, aan de Ministers waaronder de overheidsdiensten vertegenwoordigd in de raad van bestuur ressorteren.

Nadere regeling van de taken van openbare dienst bedoeld in artikel 21 van de wet

Art. 4. § 1. Bij de uitvoering van haar taken streeft APETRA een zo groot mogelijke concurrentie tussen haar leveranciers na, behandelt APETRA iedere onderneming op gelijke voet en voert APETRA een transparant beleid. Hiertoe werkt zij binnen het kader van de wet betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten. Zij waakt over de kwantiteit en kwaliteit van de stock.

§ 2. Conform artikel 7, § 1, van de wet geeft APETRA voor de voorraden die zij beheert voorkeur aan voorraden die zich op Belgisch grondgebied bevinden. Dit met inachtneming van de graad van bevoorradingszekerheid die deze voorraden bieden.

§ 3. APETRA koopt jaarlijks voorraden in eigendom aan met als opzet tegen 2012 te komen op een hoeveelheid voorraden in eigendom van maximaal 50 dagen van de categorie 2 (gasolie-diesel, gasolieverwarming, lamppetroleum en kerosine voor vliegtuigen).

APETRA streeft ernaar om jaarlijks 10 dagen voorraad in categorie 2 aan te kopen. Zij mag op jaarbasis ook meer of minder aankopen. APETRA beperkt of verhoogt dan respectievelijk haar aankopen in de volgende jaren. APETRA vermeldt uitdrukkelijk in haar meerjarenplanning het geplande aankoopbeleid. Indien APETRA, omwille van

restrictions logistiques ou de la situation défavorable du marché, APETRA achète une quantité inférieure à l'objectif annuel précité, elle l'explique de manière circonstanciée dans son rapport annuel et indique de quelle façon elle réalisera quand même son objectif de 50 jours au maximum en 2012.

§ 4. Conformément à l'article 4, § 6 de la loi les stocks gérés par APETRA qui sont mis sur le marché sont vendus au prix du marché en vigueur.

APETRA s'abstient de toute forme de spéculation et peut uniquement procéder à la vente de ses stocks en cas de diminution de son obligation de stockage, de rafraichissement ou d'adaptation à de nouvelles spécifications de produit du produit fini dont elle est propriétaire, ou en cas de crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7° de la loi.

Pour les ventes en Belgique, APETRA tient compte des dispositions du contrat de programme concernant les prix maxima des produits pétroliers.

Lorsque le prix CIF des produits n'est pas corrigé par les mécanismes du contrat de programme, APETRA vend au prix de marché international augmenté des frais de traitement réels avec des corrections éventuelles pour les différences de qualités ou pour tenir compte de la localisation des stocks.

Lorsque le prix CIF des produits est corrigé par les mécanismes du contrat de programme, APETRA est autorisée à intégrer dans son prix de vente une partie de la marge de distribution, sans pour autant toucher à la marge de crise minimale.

Les ventes hors de la Belgique s'effectuent conformément aux cotations des marchés internationaux en vigueur.

Si APETRA est obligée, en cas de crise d'approvisionnement, par les mécanismes du contrat de programme de vendre des produits pétroliers en dessous du prix d'achat qu'elle a payé et si elle constate que la récupération prévue de la marge de distribution est insuffisante pour compenser la perte subie, elle en informe immédiatement l'Etat. Afin d'atteindre un équilibre financier pour APETRA, le plan d'entreprise peut être modifié de concertation entre le Ministre de l'Energie et APETRA, l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution pour APETRA peut être adapté ou un autre moyen de financement peut être prévu.

APETRA insère les dispositions concernant les ventes dans ses règlements et ses procédures de vente.

§ 5. Dans le cadre de sa vigilance concernant le respect qualitatif et quantitatif de l'obligation de stockage belge et sans porter préjudice aux dispositions de contrôle visées à l'article 10, APETRA conçoit un système de contrôle interne permettant de vérifier la présence physique, la quantité et la qualité des stocks obligatoires qu'elle gère, et accomplit tous les actes nécessaires à cet effet.

APETRA conçoit des règles et des procédures afin de savoir à tout moment où se trouvent les stocks qu'elle gère. Elle insère dans ses « Conditions générales » des instructions à l'intention de ses contractants émanant de ces règles et procédures. Elle place la version applicable de ses « Conditions générales » sur son site web et la rend contraignante pour les contrats nouveaux ou renouvelés qu'elle conclut. Pour les contrats déjà en cours, APETRA poursuit un objectif de conformité dans l'application des conditions révisées et rend applicables toutes les règles légales, environnementales et de sécurité.

§ 6. L'Etat détermine la politique belge relative aux stocks obligatoires et à la politique de crise. En vertu de la loi du 20 juillet 2006 modifiant la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, les règles en vue de l'utilisation des stocks obligatoires sont élaborées en concertation avec APETRA. APETRA est impliquée dans les activités du Bureau national du Pétrole constitué par arrêté royal du 11 octobre 1984 portant création d'un Bureau national du Pétrole chargé de l'approvisionnement et de la répartition du pétrole et des produits pétroliers.

Pour permettre à APETRA de gérer les stocks obligatoires de manière optimale et d'élaborer son plan d'entreprise en connaissance de cause, l'Etat veille à ce qu'APETRA dispose des informations relatives aux décisions nationales ou internationales prises ou (imminentes) concernant la détention des stocks pétroliers obligatoires et la politique de crise pétrolière, à l'organisation et au financement d'APETRA et aux spécifications des produits pétroliers ou des produits de substitution,

logistieke beperkingen of omwille van een ongunstige toestand van de markt, minder dan het eerder vermelde jaarlijkse streefcijfer zou aankopen, dan licht zij dit omstandig toe in haar jaarverslag en geeft zij aan op welke wijze zij het objectief van maximaal 50 dagen toch zal verwezenlijken in 2012.

§ 4. Conform artikel 4, § 6 van de wet worden de stocks beheerd door APETRA die op de markt worden gebracht, verkocht aan de geldende marktprijs.

APETRA onthoudt zich van enigerlei vorm van speculatie en kan enkel tot een verkoop van haar voorraden overgaan in geval van een daling van haar voorraadplicht, van een verversing of van een aanpassing aan nieuwe productspecificaties van het afgewerkt product waarvan zij eigenaar is of in geval van een bevoorradingscrisis zoals bedoeld in artikel 2, 7°, van de wet.

Voor verkopen binnen België houdt APETRA hierbij rekening met de bepalingen van de programmaovereenkomst voor de maximumprijzen van de aardolieproducten.

Wanneer de CIF prijs van de producten niet door de mechanismen van de programmaovereenkomst gecorrigeerd wordt, verkoopt APETRA aan de internationale marktprijs vermeerderd met de reële behandelingskosten, waarbij er eventuele correcties kunnen ingevoerd worden voor kwaliteitsverschillen of om rekening te houden met de locaties waar de stocks zijn opgeslagen.

Wanneer de CIF prijs van de producten door de mechanismen van de programmaovereenkomst gecorrigeerd wordt, is het APETRA toegelaten een gedeelte van de distributiemarge in haar verkoopprijs op te nemen, zonder hierbij evenwel te raken aan de minimale crisismarge.

Verkopen buiten België gebeuren conform de geldende internationale marktnoteringen.

Indien APETRA, in geval van een bevoorradingscrisis, door de mechanismen van de programmaovereenkomst gedwongen wordt om aardolieproducten onder de door haar betaalde aankoopprijs te verkopen en zij vaststelt dat de voorziene recuperatie uit de distributiemarge onvoldoende blijkt om het geleden verlies weg te werken, brengt zij hiervan onverwijld de Staat op de hoogte. Teneinde een financieel evenwicht voor APETRA te bereiken, kan het ondernemingsplan van APETRA in overleg tussen de Minister van Energie en APETRA worden aangepast, kan het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA worden aangepast of kan voorzien worden in een andere vorm van financiering.

APETRA neemt de bepalingen inzake de verkopen op in haar reglementen en verkoopprocedures.

§ 5. APETRA ontwikkelt, in het kader van haar waakzaamheid over de kwalitatieve en kwantitatieve invulling van de Belgische voorraadplicht en zonder afbreuk te doen aan de controlebepalingen bedoeld in artikel 10, een intern controlesysteem dat de fysieke aanwezigheid, de kwantiteit en de kwaliteit van de verplichte voorraden die zij beheert verifieert en stelt hiertoe alle nodige handelingen.

APETRA ontwikkelt regels en procedures zodat zij te allen tijde weet waar de verplichte voorraden die zij beheert zich bevinden. De instructies aan haar contractanten die hieruit voortvloeien neemt zij op in haar « Algemene voorwaarden », waarvan zij de vigerende versie beschikbaar stelt op haar website en bindend maakt voor de nieuwe of vernieuwde contracten die zij afsluit. Voor reeds lopende contracten streeft APETRA naar conformiteit in de toepassing met herziene voorwaarden en maakt zij dat alle vigerende wettelijke, milieu- en veiligheidsregels van toepassing zijn.

§ 6. De Staat bepaalt het Belgische beleid met betrekking tot de verplichte voorraden en het crisisbeleid. Krachtens de wet van 20 juli 2006 tot wijziging van de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, gebeurt de uitwerking van de regels voor de inzet van de verplichte voorraden in overleg met APETRA. APETRA wordt betrokken bij de activiteiten van het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1984 houdende oprichting van een Nationaal Olie Bureau belast met de bevoorrading en de verdeling van aardolie en petroleumproducten.

Teneinde APETRA toe te laten haar beheer van de verplichte voorraden optimaal te vervullen en haar ondernemingsplan met kennis van zaken op te stellen, draagt de Staat er zorg voor dat APETRA beschikt over informatie over genomen (of nakende) internationale en nationale beslissingen inzake het aanhouden van verplichte olievoorraden en oliecrisisbeleid, inzake de organisatie en financiering van APETRA en met betrekking tot productspecificaties van aardolieproducten of hun substitutieproducten en dit voor zoverre deze informatie

dans la mesure où ces informations ne sont pas accessibles publiquement. Les modalités pratiques de cet échange d'informations sont développées dans le protocole visé au § 10. APETRA doit traiter confidentiellement ces informations, ainsi que toute autre information concernant les stocks détenus par elle. Ces informations relèvent de l'exception visée à l'article 6, § 1^{er}, 6^o de la loi du 11 avril 1994 concernant la publicité de l'administration.

§ 7. APETRA et l'Etat se remettent mutuellement toutes les informations et données, comme le prévoit la loi et ses arrêtés d'exécution. Pour garantir le paiement correct de la contribution pour le financement d'APETRA et éviter la concurrence déloyale entre les compagnies pétrolières à la suite d'un défaut de paiement de la contribution, l'Etat accorde une attention particulière à l'exécution de l'arrêté royal du 6 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA. Vu le caractère confidentiel et commercial de ces données, l'accès à celles-ci est limité à deux personnes du comité de direction d'APETRA après signature d'une clause de confidentialité.

§ 8. APETRA s'engage à collaborer activement et de son mieux à la politique de crise définie par l'Etat.

Afin d'acquérir les connaissances nécessaires en matière de mécanismes de crise internationaux, APETRA participe, à l'instar des autres organes de gestion des pays voisins, en qualité d'observateur aux réunions des groupes mis sur pied dans le cadre de la politique de crise par le Conseil européen ou la Commission européenne et par l'Agence Internationale de l'Energie, et plus particulièrement du Standing Group on Emergency Questions de l'AIE.

§ 9. Afin de tenir compte des restrictions logistiques inévitablement liées à l'utilisation des stocks obligatoires au moment d'une crise d'approvisionnement, APETRA élabore diverses règles en vue de l'utilisation des stocks qu'elle gère. Ces règles concernent notamment le volume fourni minimal et l'emplacement de sa mise à disposition. APETRA respectera les flux commerciaux traditionnels et injectera par conséquent les stocks qu'elle utilise le plus en amont possible de la chaîne de distribution. Comme APETRA ne dispose pas de moyens logistiques propres, des livraisons directes au consommateur final ne se feront qu'en cas d'urgence et sur demande explicite du Bureau national de Pétrole.

APETRA élabore des instructions concrètes pour l'utilisation des stocks qu'elle gère à l'intention des entreprises mettant à sa disposition des quantités de pétrole. Sans porter préjudice aux exigences applicables aux « dépôts éligibles », fixées dans l'arrêté royal du 16 novembre 2006 fixant les exigences des dépôts pour les stocks d'APETRA, APETRA élabore des instructions plus concrètes pour les propriétaires des dépôts où sont entreposés les stocks d'APETRA.

APETRA insère ces instructions à l'intention de ces contractants dans ses « Conditions générales ». Elle place la version applicable de ses « Conditions générales » sur son site web et la rend contraignante pour les contrats nouveaux ou renouvelés qu'elle conclut. Pour les contrats déjà en cours, APETRA poursuit un objectif de conformité dans l'application des conditions révisées et rend applicables toutes les règles légales, environnementales et de sécurité.

§ 10. Afin d'optimiser, en conditions de marché normales et en temps de crise, le fonctionnement du nouveau système de stockage, un protocole est conclu entre APETRA et la Direction générale Energie du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Ce protocole fixe les modalités pratiques pour la collaboration entre ces deux entités. APETRA signe ce protocole et la direction générale le soumet à la signature du Ministre.

Ce protocole est conclu entre APETRA et le Ministre de l'Energie au plus tard le 1^{er} avril 2007.

TITRE III. — Plan d'entreprise

Art. 5. § 1^{er}. Un plan d'entreprise est établi annuellement par APETRA conformément à l'article 21, § 2, *d*, des statuts d'APETRA, approuvés par l'arrêté royal du 15 juin 2006 visant à l'approbation des statuts d'APETRA. Le plan d'entreprise est un plan pluriannuel progressif reprenant un plan d'achat et de vente, un plan de renouvellement des produits et de stockage et un plan de financement y afférent.

niet publiekelijk toegankelijk is. De praktische modaliteiten van deze informatieuitwisseling wordt uitgewerkt in het protocol bedoeld in § 10. Deze informatie, alsmede alle andere informatie over de door APETRA aangehouden voorraden dienen door APETRA vertrouwelijk te worden behandeld. Deze informatie valt onder de uitzondering bepaald in artikel 6, § 1, 6^o van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

§ 7. APETRA en de Staat bezorgen elkaar alle informatie en gegevens zoals bij de wet en haar uitvoeringsbesluiten voorgeschreven. Teneinde een correcte betaling van de bijdrage ter financiering van APETRA te garanderen en deloyale concurrentie tussen de aardoliemaatschappijen wegens incorrecte betaling van de bijdrage te vermijden, wordt hierbij door de Staat bijzondere aandacht besteed aan de uitvoering van het koninklijk besluit van 6 oktober 2006 tot bepaling van de berekeningen en inningwijze van de bijdrage voor APETRA. Gelet op het confidentieel commerciële karakter van deze gegevens wordt de toegang tot deze gegevens beperkt tot twee personen binnen het directiecomité van APETRA na het ondertekenen van een vertrouwelijkheidsclausule.

§ 8. APETRA engageert zich om aan het crisisbeleid uitgestippeld door de Staat actief en naar best vermogen mee te werken.

Teneinde de nodige kennis in verband met de internationale crisismechanismen te verwerven neemt APETRA, zoals dit het geval is voor de andere nationale instanties die belast zijn met het aanhouden van de verplichte voorraden uit de buurlanden, als waarnemer deel aan de bijeenkomsten van de door de Europese Raad of Commissie en het Internationaal Energie Agentschap opgerichte groepen m.b.t. crisisbeleid, en meer in het bijzonder van de Standing Group on Emergency Questions van het IEA.

§ 9. APETRA werkt, voor het inzetten van de voorraden onder haar beheer, bepaalde regels uit, teneinde rekening te houden met de logistieke beperkingen die onvermijdelijk verbonden zijn aan de inzet van de verplichte voorraden op het moment van een bevoorradingscrisis. Deze regels betreffen onder meer het minimaal geleverde volume en de locatie waar ter beschikking wordt gesteld. In regel zal APETRA de traditionele handelsstromen respecteren en bijgevolg de door haar ingezette voorraden zo hoog mogelijk in de distributieketen injecteren. Gelet op het feit, dat APETRA niet over eigen logistieke middelen beschikt, zullen rechtstreeks leveringen aan de eindgebruiker enkel in nood en op uitdrukkelijke vraag van het Nationaal Olie Bureau gebeuren.

Naar de bedrijven toe die aan haar hoeveelheden ter beschikking stellen werkt APETRA concrete instructies uit voor de inzet van de stocks die APETRA beheert. Zonder afbreuk te doen aan de vereisten voor de « in aanmerking komende depots » bepaald in het koninklijk besluit van 16 november 2006 tot bepaling van de depotvereisten voor de voorraden van APETRA, werkt APETRA meer concrete instructies uit voor de eigenaars van de depots waar de voorraden van APETRA zich bevinden.

Deze instructies aan haar contractanten neemt APETRA op in haar « Algemene voorwaarden » waarvan zij de vigerende versie beschikbaar stelt op haar website en bindend maakt voor de nieuwe of vernieuwde contracten die zij afsluit. Voor reeds lopende contracten streeft APETRA naar conformiteit in de toepassing met herziene voorwaarden en maakt zij dat alle vigerende wettelijke, milieu- en veiligheidsregels van toepassing zijn

§ 10. Teneinde de goede werking van het nieuwe voorraadsysteem in normale marktomstandigheden én ten tijde van crisis te optimaliseren, wordt een protocol afgesloten tussen APETRA en de Algemene directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. Dit protocol legt de praktische modaliteiten vast voor de samenwerking tussen deze beide entiteiten. APETRA ondertekent dit protocol voor haar zijde, de Algemene directie legt dit voor wat haar zijde betreft voor aan de Minister ter ondertekening.

Dit protocol wordt afgesloten tussen APETRA en de Minister voor Energie uiterlijk op 1 april 2007.

TITEL III. — Ondernemingsplan

Art. 5. § 1. Jaarlijks wordt door APETRA een ondernemingsplan opgesteld, conform artikel 21 § 2, *d*, van de statuten van APETRA, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot goedkeuring van de statuten van APETRA. Het ondernemingsplan betreft een voortschrijdend meerjarenbedrijfsplan, waarin een aan- en verkoopplan, een verversings- en een opslagplan en een daarmee verbonden financieringsplan opgenomen zijn.

§ 2. Le plan d'entreprise consiste plus particulièrement en :

1. un plan stratégique pour les 5 années à venir, dans lequel est décrite la stratégie de l'entreprise en matière d'achat, de vente, de réserves, de renouvellement et de stockage, ainsi que la structure et les moyens nécessaires pour y parvenir;
2. un plan d'investissement pour les 5 années à venir, dans lequel sont décrites les acquisitions prévues de biens d'investissement nécessaires dans le cadre du plan stratégique;
3. un plan financier pour les 5 années à venir, dans lequel sont estimées les recettes et les dépenses;
4. un plan de financement pour les 5 années à venir, dans lequel sont mentionnés les flux de trésorerie découlant du plan d'investissement et du plan financier ainsi que les flux de financement prévus.

Le plan d'entreprise reflète à cet égard les principes stipulés à l'article 4, § 3 du présent contrat de gestion.

§ 3. En vertu de l'article 30, § 2, 3^o de la loi, le plan d'entreprise contient également l'évaluation de l'exécution du contrat de gestion au cours de l'année civile écoulée.

Sauf en ce qui concerne le Plan de financement, une distinction est faite pour chaque composante du plan d'entreprise entre les éléments relatifs à la réalisation des missions de service public et les autres éléments

§ 4. Conformément à l'article 21, § 2 des statuts d'APETRA, approuvés par l'arrêté royal du 15 juin 2006 visant à l'approbation des statuts d'APETRA, les composantes du plan d'entreprise concernant la mise en oeuvre des missions de service public sont soumises à l'approbation du Ministre au plus tard le 1^{er} juin de l'année précédant l'exercice visé par le plan d'entreprise, pour être vérifiées en fonction des dispositions du contrat de gestion.

Dans les mêmes délais, les autres éléments du plan d'entreprise lui sont communiqués à titre informatif.

§ 5. L'approbation du Ministre visée au § 3 relative aux éléments du plan d'entreprise concernant la réalisation des missions de service public est censée être donnée si le Ministre dont ressort APETRA n'a pas notifié au conseil d'administration d'APETRA, son refus formellement motivé avant le 1^{er} octobre de l'année précédant l'exercice visé par le plan d'entreprise.

§ 6. Par dérogation aux dates mentionnées aux §§ 3 et 4, le premier plan d'entreprise d'APETRA pour l'année de fonctionnement 2007 sera soumis pour approbation/information au plus tard le 1^{er} mars 2007 au Ministre dont ressort APETRA et le Ministre sera censé avoir approuvé ce plan s'il n'a pas notifié son refus explicite avant le 1^{er} avril 2007 au conseil d'administration d'APETRA.

TITRE IV. — Procédures et paramètres objectifs pour la réévaluation du contrat de gestion

Art. 6. § 1^{er}. Conformément à l'article 32, § 1^{er} de la loi, le contrat de gestion est réévalué chaque année et, le cas échéant, adapté aux modifications des conditions et aux évolutions techniques selon la procédure visée au § 3 et les paramètres objectifs visés au § 4 du présent article.

§ 2. Conformément au § 2 de l'article 32 de la loi, toute modification du contrat de gestion non visée à l'alinéa précédent, proposée par une des parties ou par les deux parties, est effectuée conformément à l'article 31 de la loi.

Procédure pour la réévaluation annuelle visée au § 1^{er}

§ 3. La réévaluation conjointe du présent contrat de gestion visée au § 1^{er} a lieu annuellement dans le mois suivant l'approbation du plan d'entreprise par le conseil d'administration. La réévaluation est effectuée par le Ministre dont ressort APETRA et le directeur général d'APETRA.

Les paramètres objectifs pour la réévaluation annuelle visée au § 1^{er}

§ 4. Sont définis comme paramètres objectifs de la réévaluation annuelle le fait que :

1. APETRA publie le rapport annuel de gestion, y compris le rapport spécial relatif à la finalité sociale, visé à l'article 3 du présent contrat de gestion, décrivant les réalisations de la finalité sociale pour l'exercice comptable écoulé. Ce rapport contient également les éléments étayant les dispositions stipulées à l'article 4, § 1^{er} (concurrence, égalité de traitement et transparence) et § 2 (préférence aux stocks situés sur le territoire belge) du présent contrat de gestion;

§ 2. Meer in het bijzonder bestaat het ondernemingsplan uit :

1. een Strategisch Plan voor de komende 5 jaar, waarin de bedrijfsstrategie naar aankoop, verkoop, reserveringen, verversing en opslag wordt omschreven, samen met de hiervoor benodigde structuur en middelen;
2. een Investeringsplan voor de komende, waarin de voorgenomen verwervingen van investeringsgoederen worden omschreven die noodzakelijk zijn in het kader van het Strategisch Plan;
3. een Financieel Plan voor de komende, waarin de inkomsten en uitgaven worden geraamd;
4. een Financieringsplan voor de komende, waarin de kasstromen voortkomend uit het Investeringsplan en het Financieel Plan samen met de voorziene Financieringsstromen worden weergegeven.

Het ondernemingsplan reflecteert hierbij de principes vastgesteld in artikel 4, § 3, van dit beheerscontract.

§ 3. Krachtens artikel 30, § 2, 3^o, van de wet, bevat het ondernemingsplan tevens de beoordeling van de uitvoering van het beheerscontract tijdens het verstreken kalenderjaar.

Behalve voor het Financieringsplan, wordt in elk onderdeel van het ondernemingsplan een onderscheid gemaakt tussen de elementen die de uitvoering van de taken van openbare dienst betreffen en de andere elementen.

§ 4. Conform artikel 21, § 2, van de statuten van APETRA, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006 tot goedkeuring van de statuten van APETRA, worden de onderdelen van het ondernemingsplan die de uitvoering van de taken van openbare dienst betreffen uiterlijk op 1 juni van het jaar voorafgaand aan dat bedoeld in het ondernemingsplan, voor toetsing aan de bepalingen van het beheerscontract ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister.

Binnen dezelfde termijn worden de andere elementen van het ondernemingsplan hem ter informatie voorgelegd.

§ 5. De goedkeuring van de Minister bedoeld in § 3 betreffende de elementen van het ondernemingsplan over de verwezenlijking van de taken van openbare dienst, wordt geacht gegeven te zijn indien de Minister onder wie APETRA ressorteert niet voor 1 oktober van het jaar voorafgaand aan dat bedoeld in het ondernemingsplan, zijn uitdrukkelijk gemotiveerde weigering heeft genotificeerd aan de raad van bestuur van APETRA.

§ 6. In afwijking van de data bepaald in §§ 3 en 4 wordt het eerste ondernemingsplan van APETRA voor het werkingsjaar 2007 ten laatste op 1 maart 2007 aan de Minister onder wie APETRA ressorteert voor goedkeuring/informatie voorgelegd en wordt de Minister geacht zijn goedkeuring aan dit plan te hebben gegeven indien hij niet voor 1 april 2007 zijn uitdrukkelijke weigering heeft genotificeerd aan de raad van bestuur van APETRA.

TITEL IV. — Procedures en objectieve parameters voor de herevaluatie van het beheerscontract

Art. 6. § 1. Krachtens artikel 32, § 1, van de wet wordt het beheerscontract jaarlijks getoetst en desgevallend aangepast aan gewijzigde omstandigheden en aan technische ontwikkelingen, met toepassing van de procedure bedoeld in § 3 en de objectieve parameters bedoeld in § 4 van dit artikel.

§ 2. Krachtens § 2 van artikel 32 van de wet dient iedere wijziging van het beheerscontract die niet bedoeld is in het vorig lid, en die wordt voorgesteld door één of beide partijen, te gebeuren in overeenstemming met artikel 31 van de wet.

Procedure voor de jaarlijkse toetsing bedoeld in § 1

§ 3. De gezamenlijke toetsing van dit beheerscontract bedoeld in § 1 heeft jaarlijks plaats in de maand die volgt op de goedkeuring door de raad van bestuur van het ondernemingsplan. De toetsing heeft plaats tussen de Minister onder wie APETRA ressorteert en de Algemeen directeur van APETRA.

De objectieve parameters voor de jaarlijkse toetsing bedoeld in § 1

§ 4. Als objectieve parameters voor de jaarlijkse toetsing worden vastgesteld :

1. het uitbrengen door APETRA van het jaarlijks beheersverslag, met daarin vervat het bijzonder verslag over het sociaal oogmerk, bedoeld in artikel 3 van dit beheerscontract, dat de verwezenlijkingen van het sociaal oogmerk van het afgelopen boekjaar beschrijft. Dit verslag bevat tevens de elementen tot staving van de bepalingen vastgelegd in artikel 4, § 1 (concurrentie, gelijke behandeling en, transparantie) en § 2 (voorkeur voor voorraden op Belgisch grondgebied) van dit beheerscontract;

2. APETRA mentionne explicitement dans son plan pluriannuel de la politique d'achat prévue, compte tenu des dispositions de l'article 4, § 3 du présent contrat de gestion;

3. APETRA explique de manière circonstanciée dans son rapport annuel une dérogation à l'objectif chiffré mentionné à l'article 4, § 3, du présent contrat de gestion et la façon dont, dans le cas d'une telle dérogation, elle souhaite atteindre l'objectif des 50 jours maximum;

4. APETRA élabore un système de contrôle interne, conformément aux dispositions de l'article 4, § 5 du présent contrat de gestion et aux règles et procédures en vue de l'établissement de l'emplacement des stocks qu'elle gère;

5. APETRA soit informée, comme le prévoit l'article 4, § 6;

6. chacune des parties remettent à l'autre les informations stipulées à l'article 4, § 7 dans les délais imposés par la loi;

7. APETRA collabore à la politique de crise définie par l'Etat, conformément à l'article 4, § 8 du présent contrat de gestion et participe aux réunions mentionnées dans ce même article;

8. APETRA insère les instructions visées à l'article 4, § 9 du présent contrat de gestion dans ses « Conditions générales », qu'elle les mette à disposition et les rende contraignantes vis-à-vis de ses contractants;

9. la Direction générale Energie du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie et APETRA concluent et exécutent le protocole visé à l'article 4, § 10 du présent contrat de gestion;

10. APETRA rédige annuellement un plan d'entreprise, conformément aux dispositions de l'article 5 du présent contrat de gestion;

11. les causes soient examinées et des mesures soient élaborées et proposées pour remédier au non-respect des obligations imposées par l'article 7 du présent contrat de gestion.

TITRE V. — Mesures en cas de non-respect du contrat de gestion

Art. 7. S'il apparaît que les obligations prévues par ou en vertu du présent contrat ne sont pas respectées par une des parties, celle-ci en examinera sans délai les raisons et définira les mesures susceptibles d'y remédier qu'elle proposera à l'autre. Les parties au présent contrat de gestion se concerteront sur les mesures correctrices à prendre.

Art. 8. § 1^{er}. Si l'une des parties manquent à l'exécution du présent contrat de gestion, celle qui s'estime lésée notifiera à l'autre le non-respect des dispositions du contrat de gestion. Si ce manquement aux engagements définis dans le présent contrat n'est pas corrigé dans un délai raisonnable, il sera considéré comme une infraction au présent contrat de gestion.

§ 2. En cas de différend entre l'Etat et APETRA, y compris les administrateurs, une résolution à l'amiable sera toujours recherchée.

Si l'une des parties ne respecte pas ses engagements, l'autre partie a le droit de la mettre en demeure par lettre recommandée. La partie en défaut dispose d'un délai de 15 jours pour remédier à l'infraction ou présenter ses arguments de défense par lettre recommandée.

Si après la période de 15 jours, il n'a pas été mis fin au manquement, la partie la plus diligente peut convoquer une réunion de concertation. Cette réunion de concertation aura lieu au siège d'APETRA dans un délai de 15 jours.

Si la réunion de concertation n'aboutit pas à une solution à l'amiable, un collège d'arbitres sera composé. Chaque partie désigne un arbitre. Les arbitres désignent conjointement un troisième arbitre. Celui-ci se prononcera conformément aux dispositions du Code judiciaire concernant l'arbitrage et imposera une sanction conformément aux dispositions du Code civil relatives à la responsabilité contractuelle.

L'obligation d'arbitrage ne porte pas préjudice au droit des parties de porter l'affaire devant le juge des référés.

Art. 9. Les notifications énoncées à l'article 8 sont faites moyennant accusé de réception, à charge pour chacune des parties de se réserver la preuve de la réception par l'autre partie. Les délais prennent cours à la date de la réception.

2. het uitdrukkelijk door APETRA in haar meerjarenplanning vermelden van het geplande aankoopbeleid met inachtneming van de bepalingen uit artikel 4, § 3, van dit beheerscontract;

3. het omstandig door APETRA in haar jaarverslag toelichten van een afwijking van het streefcijfer vermeld in artikel 4, § 3, van dit beheerscontract en van de wijze waarop zij, in het geval van een dergelijke afwijking, het objectief van maximaal 50 dagen alsnog wil behalen;

4. het door APETRA ontwikkelen van een intern controlesysteem conform de bepalingen uit artikel 4, § 5, van dit beheerscontract en van regels en procedures voor de bepaling van de locatie van de voorraden die zij beheert;

5. het informeren van APETRA zoals bedoeld in artikel 4, § 6;

6. het door de partijen aan elkaar bezorgen van de informatie bepaald in artikel 4, § 7, binnen de wettelijk opgelegde termijnen;

7. de medewerking van APETRA aan het door de Staat uitgestippelde crisisbeleid conform artikel 4, § 8, van dit beheerscontract en de deelname aan de bijeenkomsten vermeld in ditzelfde artikel;

8. het door APETRA verwerken in haar « Algemene voorwaarden » van de instructies vervat in artikel 4, § 9, van dit beheerscontract én het beschikbaar stellen en bindend maken van deze instructies ten opzichte van de contractanten van APETRA;

9. het afsluiten en uitvoeren, door de Algemene directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie én APETRA van het protocol bedoeld in artikel 4, § 10, van dit beheerscontract;

10. het jaarlijks door APETRA opstellen van een ondernemingsplan conform de bepalingen uit artikel 5 van dit beheerscontract;

11. het nagaan van de oorzaken en het bepalen en voorstellen van gepaste maatregelen ter bijsturing van het niet-respecteren van de verplichtingen zoals opgelegd door artikel 7 van dit beheerscontract.

TITEL V. — Maatregelen in geval van het niet-respecteren van het beheerscontract

Art. 7. Indien blijkt dat de verplichtingen bepaald in of krachtens dit contract niet worden gerespecteerd door een van de partijen, zal deze zonder verwijf de oorzaken hiervan nagaan en zal ze de gepaste maatregelen om hieraan te verhelpen bepalen en voorstellen aan de andere partij. De partijen van dit beheerscontract zullen overleg plegen over de te nemen bijsturende maatregelen.

Art. 8. § 1. Indien een van beide partijen tekortschiet in de uitvoering, notificeert die welke zich benadeelt acht aan de andere het niet-respecteren van de bepalingen van het beheerscontract. Het niet rechtzetten van een gebrekkige uitvoering van de verbintenissen bepaald in dit contract binnen een redelijke termijn wordt hierbij beschouwd als een inbreuk op dit beheerscontract

§ 2. Er zal steeds gestreefd worden naar een minnelijke oplossing voor elk geschil tussen de Staat en Apetra met in begrip van de bestuurders.

Indien één van de partijen haar verbintenissen niet naleeft, heeft de andere partij het recht deze in gebreke te stellen door middel van een aangetekende brief. De partij die in gebreke is, beschikt over een termijn van 15 dagen om het gebrek te herstellen dan wel om haar verweer per aangetekende brief mee te delen.

Indien na de periode van 15 dagen geen einde is gemaakt aan de toestand van wanprestatie, kan de meest gereede partij een overlegvergadering bijeenroepen. Deze overlegvergadering moet bijeenkomen op de zetel van APETRA binnen een periode van 15 dagen.

Indien de overlegvergadering geen minnelijke oplossing kan uitwerken, zal een college van arbiters worden aangesteld. Elke partij stelt één arbitreer aan die samen een derde arbitreer benoemen. Deze zal uitspraak doen overeenkomstig de bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot arbitrage en een sanctie opleggen in overeenstemming met de bepalingen inzake de contractuele aansprakelijkheid van het Burgerlijk Wetboek.

De verplichting tot arbitrage doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om in geval van dringende noodzakelijkheid een kort geding aanhangig te maken bij de bevoegde rechtbanken.

Art. 9. De notificaties waarvan sprake in artikel 8 worden gedaan tegen ontvangstbewijs. Het komt ten laste van elk der partijen om het bewijs te leveren van ontvangst door de andere partij. De termijnen nemen een aanvang op de datum van ontvangst.

TITRE VI. — Garantie des intérêts financiers de l'Etat

Art. 10. Les intérêts financiers de l'Etat sont garantis par :

— l'établissement par APETRA d'un système de comptes pour les activités ayant trait à ses missions de service public et pour tout acte, toute activité et toute opération qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation de ces missions de service publics;

— les règles d'affectation des bénéfices prévues par les statuts d'APETRA, conformément à l'article 661 du Code des sociétés;

le contrôle du commissaire du gouvernement, conformément à l'article 36, § 1^{er} de la loi;

— le contrôle de la situation financière d'APETRA par le collège des commissaires conformément à l'article 37 de la loi;

— le contrôle par la Cour des comptes;

— la tenue d'une comptabilité analytique.

TITRE VII. — Obligations en matière de contrôle interne en externe

Art. 11. § 1^{er}. Les obligations d'APETRA en matière de contrôle interne et externe pour toute matière ayant des répercussions financières concernant le personnel ou les marchés publics, notamment en ce qui concerne l'information préalable du commissaire du gouvernement, visé à l'article 36 sont traitées aux §§ 2 et 3 du présent article.

§ 2. Le contrôle interne d'APETRA pour les matières énumérées au § 1^{er} est assuré de la façon suivante :

1° par l'approbation par le conseil d'administration du plan d'entreprise annuel, de l'inventaire et des comptes annuels, y compris le bilan, le compte de résultats et l'annexe, ainsi que du rapport de gestion;

2° par le règlement d'ordre intérieur établi conformément à l'article 21, § 2, f, des statuts;

3° par l'établissement de règles spécifiques relatives à l'achat et à la vente de stocks propres, à l'attribution de contrats de délégation et de contrats de capacité de stockage, conformément à l'article 21, § 2, g des statuts;

4° par le système de contrôle interne visé à l'article 4, § 5 du présent contrat de gestion;

5° par l'assurance adéquate qu'APETRA a l'obligation légale de souscrire pour ses stocks en propriété.

§ 3. Le contrôle externe d'APETRA pour les matières énumérées au § 1^{er} est assuré de la façon suivante :

1° par la vérification de la quantité et de la qualité des stocks obligatoires par les fonctionnaires énumérés à l'article 16, § 1^{er} de la loi;

2° par la vérification par la Cour des comptes des comptes annuels, du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires;

3° par le rapport rédigé par la Cour des comptes sur la réalisation des missions de service public, soumis à la Chambre et au Sénat;

4° par les autres compétences de la Cour des comptes définies à l'article 39bis de la loi, modifié par l'article 61 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses;

5° par le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité du point de vue de la loi et des statuts d'APETRA par le collège des commissaires, comme le prévoit l'article 37 de la loi;

6° par les possibilités de contrôle du commissaire du gouvernement, définies dans l'arrêté royal du 16 novembre 2006 fixant les modalités concernant le contrôle d'APETRA, en particulier :

— l'invitation du commissaire du gouvernement à chaque réunion du conseil d'administration d'APETRA et la réception préalable par le commissaire du gouvernement de l'ordre du jour et de tous les documents de la réunion, comme le prévoit l'article 2, § 2 du présent arrêté;

TITEL VI. — Vrijwaring van de financiële belangen van de Staat

Art. 10. De financiële belangen van de Staat worden gegarandeerd door :

— de rekeningen die APETRA zal houden voor de activiteiten die voortvloeien uit haar taken van openbare dienst alsmede voor alle handelingen, activiteiten en operaties die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van deze taken van openbare dienst;

— de voorschriften inzake de toewijzing van de winsten, bepaald in de statuten van APETRA, conform artikel 661 van het Wetboek van vennootschappen;

de controle door de Regeringscommissaris, conform artikel 36, § 1, van de wet;

— de controle van de financiële toestand van APETRA door het college van commissarissen, conform artikel 37 van de wet;

— de controle door het Rekenhof;

— het voeren van een analytische boekhouding.

TITEL VII. — Verplichtingen inzake interne en externe controle

Art. 11. § 1. De verplichtingen voor APETRA inzake interne en externe controle voor elke aangelegenheid met financiële gevolgen of met betrekking tot het personeel of de overheidsopdrachten, inzonderheid voor wat betreft het vooraf informeren van de in artikel 36 van de wet bedoelde regeringscommissaris worden behandeld in § 2 en § 3 van dit artikel.

§ 2. De interne controle van APETRA voor de aangelegenheden opgesomd in § 1 wordt als volgt verzekerd :

1° door de goedkeuring door de raad van bestuur van het jaarlijkse ondernemingsplan, van de inventaris en de jaarrekeningen, met inbegrip van de balans, de resultatenrekening en de toelichting alsmede het beleidsverslag;

2° door het huishoudelijk reglement, vastgesteld conform artikel 21, § 2, f, van de statuten;

3° door het vaststellen van specifieke regels inzake de aankoop en verkoop van eigen voorraden, inzake de toekenning van delegatieovereenkomsten en overeenkomsten inzake opslagcapaciteit, conform artikel 21, § 2, g, van de statuten;

4° door het interne controlesysteem bedoeld in artikel 4, § 5, van dit beheerscontract;

5° door de adequate verzekering die APETRA wettelijk verplicht dient al te sluiten voor haar stocks in eigendom.

§ 3. De externe controle op APETRA voor de aangelegenheden opgesomd in § 1 wordt als volgt verzekerd :

1° door de systematische controle van de hoeveelheid en de kwaliteit van de verplichte voorraden door de ambtenaren opgesomd in artikel 16, § 1, van de wet;

2° door het nazicht door het Rekenhof van de jaarrekening, het beleidsverslag en het verslag van het college van commissarissen;

3° door het verslag dat wordt opgesteld door het Rekenhof over de uitvoering van de taken van openbare dienst ter voorlegging aan Kamer en Senaat;

4° door de andere bevoegdheden van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 39bis van de wet, gewijzigd door artikel 61 van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006;

5° door de controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van APETRA door het college van commissarissen, zoals bepaald in artikel 37 van de wet;

6° door de controlemogelijkheden van de regeringscommissaris zoals uitgewerkt in het koninklijk besluit van 16 november 2006 tot vaststellen van de regels aangaande de controle op APETRA, inzonderheid :

— de uitnodiging van de regeringscommissaris op elke bijeenkomst van de raad van bestuur van APETRA en de voorafgaandelijke ontvangst door de regeringscommissaris van de agenda en van alle documenten van de bijeenkomst zoals bepaald in artikel 2, § 2 van dit besluit;

— le droit de regard dans tous les livres et écrits d'APETRA dont jouit toujours le commissaire du gouvernement, comme le prévoit l'article 2, § 3 du présent arrêté;

— la communication par APETRA au commissaire du gouvernement de toutes les remarques du collègue des commissaires ainsi que des réponses données à ces remarques;

— la possibilité de recours du commissaire du gouvernement contre toute décision des organes d'APETRA, comme le prévoit l'article 2, § 6 du présent arrêté;

7° par le plan d'entreprise annuel qui doit être approuvé par le Ministre;

8° par le rapport d'évaluation de la réalisation des missions de service public, intégré dans le plan d'entreprise, visé à l'article 5 du présent contrat de gestion.

TITRE VIII. — *Durée du contrat de gestion*

Art. 12. § 1^{er}. Le présent contrat de gestion entre en vigueur après son approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Le présent contrat de gestion est conclu pour une durée de cinq ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent.

§ 3. Conformément à l'article 33, § 2 de la loi, le directeur général d'APETRA soumet au plus tard six mois avant l'expiration du délai prévu au § 2 un nouveau projet de contrat de gestion au Ministre. Jusqu'à l'approbation du nouveau contrat de gestion, le présent contrat reste applicable de plein droit, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 32, § 2, deuxième alinéa de la loi.

Fait à Bruxelles, le 15 mars 2007.

Au nom d'APETRA

Le président du conseil d'administration,

Le directeur général,

Au nom de l'Etat belge :

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

— het immer geldende inzagerecht door de regeringscommissaris in alle boeken en geschriften van APETRA zoals bepaald in artikel 2, § 3, van dit besluit;

— Het door APETRA aan de regeringscommissaris bezorgen van alle opmerkingen van het college van commissarissen alsmede de op deze opmerkingen gegeven antwoorden;

— De beroepsmogelijkheid van de regeringscommissaris tegen elke beslissing van organen van APETRA, zoals bepaald in artikel 2, § 6, van dit besluit;

7° door het jaarlijkse ondernemingsplan dat door de Minister dient te worden goedgekeurd;

8° door het evaluatieverslag aangaande de verwezenlijking van de taken van openbare dienst, dat opgenomen wordt in het ondernemingsplan, bedoeld in artikel 5 van dit beheerscontract.

TITEL VIII. — *Duurtijd van het beheerscontract*

Art. 12. § 1. Dit beheerscontract wordt van kracht na goedkeuring ervan door de Koning, via een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. Dit beheerscontract wordt gesloten voor de duur van vijf jaar, te beginnen van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van goedkeuring bedoeld in voorgaande alinea.

§ 3. Conform artikel 33, § 2 van de wet zal de Algemeen directeur van APETRA uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van de termijn bepaald in § 2 een ontwerp van nieuw beheerscontract aan de Minister voorleggen. Tot de goedkeuring van het nieuw beheerscontract blijft dit beheerscontract van rechtswege verder van kracht, onverminderd het bepaalde in artikel 32, § 2, tweede lid van de wet.

Gedaan te Brussel, 15 maart 2007.

In naam van APETRA :

De Voorzitter van de Raad van Bestuur,

De Algemeen directeur,

In naam van de Belgische Staat :

De Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Wetenschapsbeleid en Energie,

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 1420

[C — 2007/11128]

26 MARS 2007. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, notamment l'article 18, § 4;

Vu la loi du 27 décembre 2006 portant dispositions diverses, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 8 mai 2006 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 26 janvier 2006 mentionnée ci-dessus, la date de l'entrée en vigueur de ces dispositions est fixée le 1^{er} avril 2007;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 1420

[C — 2007/11128]

26 MAART 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening en inningwijze van de bijdrage van APETRA

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, inzonderheid op artikel 18, § 4;

Gelet op de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening en inningwijze van de bijdrage van APETRA;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 13 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 mei 2006 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van bovenvermelde wet van 26 januari 2006, de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen wordt vastgelegd op 1 april 2007;